

第一推荐丛书

D i Y i T u i J i a n C o n g S h u

XianZhi

先知全书

QuanShu

[黎] 纪伯伦著 · 蔡伟良译



上海文化出版社

第一推荐丛书

625527



D i Y i T u i J i a n C o n g S h u

先知全书



纪伯伦著 · 蔡伟良译



 上海文化出版社

责任编辑：项纯丹

封面设计：周艳梅

尾 花：赵 斌

先知全书

〔黎〕纪伯伦 著
蔡伟良 译

上海文化出版社出版、发行

上海绍兴路74号

新华书店

经 销

上海中华印刷厂印刷

开本 850×1092 1/32 印张 9.375 插页 3 字数 168,000

1998年12月第1版 1998年12月第1次印刷

印数 1—5,000册

ISBN 7-80511-970-8/I·221

定价：15.00元

序

在我屋里，地板上堆着有桌子高、一叠叠由各地出版社寄来的新书，其中大多是丛书。几本，十几本，甚至几十本一套，很有派头。我估计，这大概也与图书竞争不无关系吧？于是，给丛书取名字就显得重要了，花的心思，不会比人们给自己的独生子女取名字时少。

毫无疑问，在古今中外的散文集子中，一些艺术与哲学、科学或美学等领域的内容相融合的散文，比一般的抒情散文更有趣味，更有生命力，因此也更能流传后世。至于哪一本书可以号称天下第一，各持己见，恐怕谁也不能在客观上下定义。不过，挖掘那些具有真知灼见、使几代读者感动的不朽之作，将它们归成系列，题为《第一推荐丛书》，应该说，还挺有创意。

在我早年写的“《先知》及其作者”一文中，有这样一

段话：“阿拉伯哲人、诗人和画家纪伯伦的著作，我最初读到的是1920年出版的那本《先驱》。那是一本精致的寓言小诗集。从别人处借得来之后，以一夕之功浏览了，终觉得不忍释卷。因为篇幅并不多，而且那时恰又闲得没事做，从第二日起便动手抄录了一本。这可以算是我唯一的外国文学的手抄本，至今还妥藏在我的旧书筐里。”

像《先驱》这样令人爱不释手的好书难道不该“第一”推荐给读者？现在，《先驱》被收进《第一推荐丛书》中的《先知全书》一书里了，这书是重译的纪伯伦作品。而上海文化出版社把《先知全书》作为《第一推荐丛书》的“领头羊”，又在没见过我这篇文章的情况下，约我写序，可以说是有缘。但我已年高身弱，只得略叙因果，聊以报编者的盛情好意。

1998.9.18

目 录

序	施蛰存
---------	-----

疯人

我何以变为疯人	(3)
主	(5)
我的朋友	(7)
稻草人	(9)
梦游者	(10)
两个隐士	(11)
聪明的小狗	(13)
“求”与“得”	(14)
七个自我	(15)
正义!	(18)
狐狸	(20)
英明的国王	(21)

抱负	(23)
新的乐趣	(25)
另一种语言	(26)
石榴	(28)
两只笼子	(30)
三只蚂蚁	(31)
掘墓人	(33)
在圣殿的台阶上	(34)
福佑城	(35)
善神和恶神	(37)
于我挫折中的胜利	(38)
夜与疯人	(40)
脸	(42)
更辽阔的大海	(43)
钉在十字架上	(46)
占星家	(48)
伟大的渴望	(49)
小草和秋叶	(51)
眼睛	(52)
两名学者	(53)
当我的惆怅降临时	(54)
当我的欢乐降临时	(56)
完美的世界	(57)

先驱

你是你自己的先驱	(61)
小丑	(63)
爱	(66)
隐居的国王	(67)
罪恶的渊藪	(70)
狮子的女儿	(71)
圣徒	(74)
贪婪	(76)
大自我	(77)
战争与弱小民族	(79)
批评家们	(80)
诗人们	(82)
风向标	(84)
阿拉杜斯王	(85)
我的信仰之鸟	(86)
分歧	(88)
真知与半知	(90)
一张白纸	(92)
学者与诗人	(93)
价值	(95)
另外的海洋	(96)
忏悔	(97)
临终人与鸫	(98)

在我孤独的背后	(100)
最后的醒悟	(102)

先知

先知	(109)
艾勒曼蒂尔	(114)
论爱	(116)
论婚姻	(119)
论子女	(121)
论施舍	(123)
论饮食	(126)
论工作	(128)
论悲欢	(131)
论居室	(133)
论衣服	(136)
论买卖	(138)
论罪与罚	(140)
论法律	(144)
论自由	(147)
论理性与情感	(150)
论痛苦	(152)
论自知	(154)
论教授	(156)
论友谊	(158)

论谈话	(160)
论时光	(162)
论善和恶	(164)
论祈祷	(167)
论快乐	(170)
论美	(173)
论宗教	(176)
论死亡	(178)
告别	(180)
 沙与沫	 (193)
 大地之神	 (255)
 译后记	 (287)

疯 人

我何以变为疯人

这是我变成疯人的故事，陈述如下以飨读者：

在许多神祇还未诞生的远古，我从沉睡中醒来，发现所有的面具，即我亲手为大地七次人生编织的七副面具都不复存在。于是，我露着脸奔向熙攘的大街，冲着人群大声叫嚷：“小偷，小偷，该死的小偷。”男人、女人都嘲笑我，甚至还有一些人惧怕地躲进了屋里。

我来到市中心，突然发现一个小伙子站在屋顶上，大声嚷嚷道：“这是个疯子。”我举目向他望去。于是，阳光第一次亲吻了我那裸露的脸颊。因为是第一次，我心中顿时燃起了对太阳的爱。我不再需要面具了。在心神恍惚中，我大声嚷道：“有福啦，那盗走我面具的小偷们有福啦！”

就这样，我成了疯子。而在这疯癫之中我却发现了自由和解脱：孤独的自由和让人了解的烦恼被解脱了，因为了解我们的那些人尽干着奴役我们的事。

但是,我并不为这种解脱过于自豪。要知道,即便在押狱中,小偷也照样感到安宁,如同呆在他的同伙中。



主

当颤抖的嘴唇第一次发出声音的时候，我攀上圣山，呼唤道：“我的主啊，我是你的奴仆，你隐秘的意愿是我的法典，我将永远服从你的意愿。”

主没有回答我，却像一阵强烈的旋风掠过。

一千年之后，我又攀上圣山，对主说：“我的造物主，我是你的杰作，你用泥土塑造了我，然后，又用你的灵气将生命注入我的体内，因此，我的一切都受惠于你。”

主没有回答我，却似敏捷的飞翼闪过。

又过了一千年，我再次登上圣山，又一次对主吟道：“圣父呀，我是你的爱子，你以你的仁慈养育了我，我亦将以仁慈继承你的王权。”

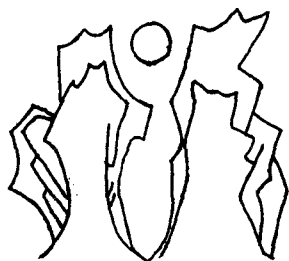
主仍然没有回答我，却似那笼罩山峦的薄雾般散去。

又过了一千年，我又登上圣山，第四次向主说道：“我那英明而又无所不知的主呵，你是我的至善，也是我的归宿；我是你的昨天，你是我的明天；我是你在漆黑大地上

的血脉，你是在充满光辉的天宇中为我绽开的花朵，我们迎着太阳共同生长。”

主终于向我俯下身来，用温柔的声音在我耳边吟语，犹如大海拥抱奔流而下的小溪，把我搂进他的怀抱。

当我走进山谷，步入平原，我发现主依然与我同在。



我的 朋 友

我的朋友,我并不像你所想象的那般。我的外表,只不过是一件外套,它用宽容、善意的丝线精心编织而成。披上它,你就不会对我产生好奇,同时还能遮掩我的粗疏。至于被我称之为“真我”的隐蔽的内在,却深藏于无声的心底,除我之外无人知晓,也永远不被人知晓。

我的朋友,我并不想要你相信我所说的,相信我所做的,因为我的言语只是你思想的回音,而我的行为只是你希冀的影子。

我的朋友,当你对我说:“这风从东面吹来。”我马上应声道:“是的,它从东面来。”因为我不想让你觉察到我的思想与海浪同游,而并非与风翱翔。但你那陈旧的思想却已被风扯碎,再也不能领悟我与大海同流的深邃思绪。是的,你没有领略它的真谛,反而是件好事,因为我情愿独自一人行走于大海。

我的朋友,当你的太阳升起时,我的黑夜便降临。即